



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

## **BEKNOPT VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**26-10-2006**

**26-10-2006**

**Soir**

**Avond**

## SOMMAIRE

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 | Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 |
| PROJETS ET PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 | ONTWERPEN EN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 |
| Projet de loi relatif aux cadres linguistiques auprès de l'Orchestre national de Belgique et du Théâtre royal de la Monnaie (2405/1-2)                                                                                                                                                                                                                   | 1 | Wetsontwerp betreffende de taalkaders bij het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntscouwburg (2405/1-2)                                                                                                                                                                                                                                                    | 1 |
| <i>Discussion générale</i><br><i>Orateurs: Dalila Douifi, Ortwin Depoortere</i>                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1 | <i>Algemene bespreking</i><br><i>Sprekers: Dalila Douifi, Ortwin Depoortere</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3 |
| Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et instaurant une interdiction d'augmenter le prix d'un produit ou service en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire ou de recevoir ses factures par courrier électronique (2599/1-2) | 3 | Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en tot instelling van een verbod om de prijs van een product of dienst te verhogen omwille van de weigering van de consument via bankdomiciliëring te betalen of zijn facturen via elektronische post te ontvangen (2599/1-2) | 3 |
| - Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'y insérer deux nouvelles clauses abusives (2191/1-2)                                                                                                                                                 | 3 | - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument met het oog op de invoeging van twee nieuwe onrechtmatige bedingen (2191/1-2)                                                                                                                                              | 3 |
| <i>Discussion générale</i><br><i>Orateurs: Dalila Douifi, Karine Lalieux</i>                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3 | <i>Algemene bespreking</i><br><i>Sprekers: Dalila Douifi, Karine Lalieux</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4 |
| Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (2600/1-4)                                                 | 4 | Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun naverkoopdienst aan een hogere kost aan te rekenen dan deze van een geografisch nummer (2600/1-4)                                                                | 4 |
| - Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs la possibilité de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (1986/1-2)                           | 5 | - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun nazorgdienst duurder aan te rekenen dan oproepen naar een geografisch nummer (1986/1-2)                                                                      | 5 |
| <i>Discussion générale</i><br><i>Orateurs: Dalila Douifi, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Anne Barzin, Freya Van den Bossche, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, Trees Pieters</i>                                                                                                                      | 5 | <i>Algemene bespreking</i><br><i>Sprekers: Dalila Douifi, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Anne Barzin, Freya Van den Bossche, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, Trees Pieters</i>                                                                                                                                                      | 5 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6 |
| Renvoi à une autre commission                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 6 | Verzending naar een andere commissie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6 |
| Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7 | Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7 |
| Demande d'urgence<br><i>Orateurs: Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8 | Urgentieverzoek<br><i>Sprekers: Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8 |
| Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux cadres linguistiques auprès de l'Orchestre national de Belgique et du Théâtre royal de la Monnaie (2405/1-3)                                                                                                                                                                             | 8 | Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de taalkaders bij het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntchouwborg (2405/1-3)                                                                                                                                                                                                    | 8 |
| Ensemble du projet de loi relatif aux cadres linguistiques auprès de l'Orchestre national de Belgique et du Théâtre royal de la Monnaie (2405/1)<br><i>Orateurs: Luc Sevenhans</i>                                                                                                                                                                     | 8 | Geheel van het wetsontwerp betreffende de taalkaders bij het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntchouwborg (2405/1)<br><i>Sprekers: Luc Sevenhans</i>                                                                                                                                                                                                   | 8 |
| Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et instaurant une interdiction d'augmenter le prix d'un produit ou service en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire ou de recevoir ses factures par courrier électronique (2599/1) | 9 | Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en tot instelling van een verbod om de prijs van een product of dienst te verhogen omwille van de weigering van de consument via bankdomiciliëring te betalen of zijn facturen via elektronische post te ontvangen (2599/1) | 9 |
| Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (2600/4)                                                 | 9 | Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun naverkoopdienst aan een hogere kost aan te rekenen dan deze van een geografisch nummer (2600/4)                                                                | 9 |
| Adoption de l'agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9 | Goedkeuring van de agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9 |



législation linguistique et, par voie de conséquence, répartis en cadres linguistiques. Toutefois, ils sont désormais recrutés sur la base de leurs talents musicaux et artistiques, sans qu'il soit tenu compte de leur langue maternelle, de leurs connaissances linguistiques ou de leur nationalité. La répartition en cadres linguistiques est dès lors obsolète. Le présent projet de loi prévoit que l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative n'est plus applicable au personnel artistique de l'Orchestre National de Belgique et du Théâtre Royal de la Monnaie.

Mme Creyf a déclaré qu'elle craignait qu'il puisse être inféré de l'abrogation de l'article 11 de la loi du 22 avril 1958 que désormais seuls des Belges seraient admis à l'ONB, se demandant en outre s'il ne convenait pas de formuler l'article 11 autrement.

Le ministre a répondu que l'article 10 de la Constitution n'avait trait qu'aux fonctions publiques et que les fonctions musicales et artistiques ne relevaient pas de son champ d'application. Aussi l'article 10 ne fait-il pas obstacle au recrutement de non-Belges. Les deux institutions auxquelles se rapporte le projet recrutent des artistes sur la base de leurs qualités artistiques et non sur la base de leurs connaissances linguistiques ou de leur nationalité.

Tous les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés à l'unanimité. (*Applaudissements*)

**01.02 Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Le Vlaams Belang ne votera pas en faveur de ce projet de loi. Le gouvernement refuse d'appliquer aux fonctions artistiques l'article 43 de la loi relative à l'emploi des langues en matière administrative, aussi ces fonctions échappent-elles à la répartition linguistique. Nous comprenons que de nombreux musiciens de renommée internationale, et qui ne sont pas de nationalité belge, jouent dans les deux institutions en question, mais il convient d'appliquer le cadre linguistique aux Belges. Les Belges travaillant pour une institution publique sont toujours répartis par groupe linguistique et il ne pourrait en être autrement pour le personnel des institutions visées dans ce projet. Nous proposons de modifier les articles 10 et 16 par la voie d'amendements, de sorte qu'il ne subsiste plus que les fonctions administratives et les fonctions artistiques exercées par un Belge.

Pour matérialiser quelque peu le cadre linguistique, le nombre de fonctions artistiques pourrait aussi entrer en ligne de compte dans la fixation du volume de travail – le critère déterminant en

artistes soumis à la législation linguistique et, par voie de conséquence, répartis en cadres linguistiques. Toutefois, ils sont désormais recrutés sur la base de leurs talents musicaux et artistiques, sans qu'il soit tenu compte de leur langue maternelle, de leurs connaissances linguistiques ou de leur nationalité. La répartition en cadres linguistiques est dès lors obsolète. Le présent projet de loi prévoit que l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative n'est plus applicable au personnel artistique de l'Orchestre National de Belgique et du Théâtre Royal de la Monnaie.

Mevrouw Creyf vreesde dat uit de opheffing van artikel 11 van de wet van 22 april 1958 zou kunnen worden afgeleid dat voortaan enkel Belgen tot het Nationaal Orkest worden toegelaten. Ze vroeg zich af of artikel 11 niet anders geformuleerd moet worden.

De minister antwoordde dat artikel 10 van de Grondwet enkel op openbare ambten slaat en dat musici en artistieke functies daar niet onder vallen. Artikel 10 vormt dan ook geen obstakel om niet-Belgen aan te werven. Beide instellingen waarop het ontwerp betrekking heeft, werven artiesten aan op basis van artistieke kwaliteiten, niet op basis van talenkennis of nationaliteit.

Alle artikelen en het hele ontwerp werden eenparig aangenomen. (*Applaus*)

**01.02 Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Het Vlaams Belang gaat niet akkoord met dit wetsontwerp. Omdat de regering artikel 43 van de wet op het gebruik van talen in bestuurszaken niet wil toepassen voor artistieke functies, vallen die functies uit de taalverdeling. We begrijpen dat in de twee instellingen nogal wat internationaal gerenommeerde muzikanten werken die niet over onze nationaliteit beschikken, maar het taalkader moet wel toegepast worden voor wie die nationaliteit wel heeft. Belgen die voor een openbare instelling werken, worden altijd in een taalgroep ingedeeld, en dat mag niet anders zijn voor personeel van de instellingen waarover het in het ontwerp gaat. We stellen via amendementen voor de artikels 10 en 16 te wijzigen, zodat 'netto' de administratieve functies en de artistieke functies met een Belgische titularis overblijven.

Om het taalkader enige inhoud te geven, zou het werkvolume - volgens de Vaste Commissie voor Taaltoezicht het criterium voor de verdelingsgrootte - mee bepaald kunnen worden door het aantal

matière de niveau de répartition, selon la Commission permanente de contrôle linguistique. La répartition linguistique au sein des fonctions artistiques pourrait alors influencer sur celle des fonctions administratives. On peut considérer, en effet, que les collaborateurs administratifs s'occupent des dossiers individuels du personnel artistique.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2405/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

#### **Amendements déposés:**

##### **Art. 2**

| 1 - Ortwin Depoortere (2405/3)

##### **Art. 4**

| 2 - Ortwin Depoortere (2405/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**02** **Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et instaurant une interdiction d'augmenter le prix d'un produit ou service en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire ou de recevoir ses factures par courrier électronique (2599/1-2)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'y insérer deux nouvelles clauses abusives (2191/1-2)**

Proposition déposée par: Mmes Karine Lalieux, Magda De Meyer et Simonne Creyf, MM. Melchior Wathelet et Georges Lenssen, Mmes Anne Barzin, Sophie Pécriaux et Véronique Ghenne et MM. André Frédéric et Éric Massin.

### **Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

artistieke functies. De taalverdeling binnen de artistieke functies kan dan wegen op de taalverdeling binnen de administratieve functies. Men mag er immers van uitgaan dat de administratieve medewerkers de persoonlijke dossiers van het artistiek personeel behartigen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2405/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

#### **Ingediende amendementen:**

##### **Art. 2**

| 1 - Ortwin Depoortere (2405/3)

##### **Art. 4**

| 2 - Ortwin Depoortere (2405/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

**02** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en tot instelling van een verbod om de prijs van een product of dienst te verhogen omwille van de weigering van de consument via bankdomiciliëring te betalen of zijn facturen via elektronische post te ontvangen (2599/1-2)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument met het oog op de invoering van twee nieuwe onrechtmatige bedingen (2191/1-2)**

Voorstel ingediend door: de dames Karine Lalieux, Magda De Meyer en Simonne Creyf, de heren Melchior Wathelet en Georges Lenssen, de dames Anne Barzin, Sophie Pécriaux en Véronique Ghenne en de heren André Frédéric en Éric Massin.

### **Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

**02.01 Dalila Douifi** (sp.a-spirit), rapporteuse : Le projet a été examiné le 18 octobre 2006. La ministre a expliqué que certains vendeurs facturaient des coûts supplémentaires aux clients qui ne payent pas par domiciliation ou désirent l'envoi d'une facture par la poste. Cet état de fait est contraire à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Le projet est basé sur la proposition de loi 2191/1 modifiant cette loi. Cette proposition était signée par des membres du VLD, du MR, du sp.a-spirit, du CD&V et du cdH.

Le projet ajoute deux clauses à la liste des clauses abusives dans un contrat entre un vendeur et un consommateur. Il s'agit de la hausse du prix résultant du refus du consommateur de payer sa facture par domiciliation bancaire ou de recevoir ses factures par courrier électronique.

En ce qui concerne les interventions individuelles des membres, je renvoie au rapport écrit.

Le projet a été adopté à l'unanimité, rendant caduque la proposition de loi jointe. *(Applaudissements)*

**02.02 Karine Lalieux** (PS) : Lorsque le consommateur voit ses droits et sa protection renforcés, je salue le travail de la ministre, d'autant que son projet s'inspire d'une proposition de loi que j'avais moi-même déposée avec mes collègues. Il fallait qu'un tel texte soit concrétisé pour sanctionner les entreprises qui surfacturent certains services *(Applaudissements)*.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2599/1)

*Le projet de loi compte 2 articles.*

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur

**02.01 Dalila Douifi**, rapporteur: Het ontwerp werd besproken op 18 oktober 2006. De minister lichtte toe dat sommige verkopers bijkomende kosten aanrekenen als men niet per domiciliëring betaalt of als men een factuur wil per post. Dat is in strijd met de wet van 14 juli 1991 inzake handelspraktijken en voorlichting en bescherming van de consument. Het ontwerp is gebaseerd op het wetsvoorstel 2191/1 tot wijziging van die wet. Dat voorstel was ondertekend door leden van VLD, MR, sp.a-spirit, CD&V en cdH.

Dit ontwerp voegt twee bedingen toe aan de lijst van onrechtmatige bedingen in een overeenkomst tussen verkoper en consument. Het gaat om prijsverhoging wegens de weigering van de consument om via bankdomiciliëring te betalen of facturen via elektronische post te ontvangen.

Wat de individuele tussenkomsten van de leden betreft, verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Het ontwerp werd eenparig aangenomen, waardoor het toegevoegde wetsvoorstel verval. *(Applaus)*

**02.02 Karine Lalieux** (PS): Indien de rechten en de bescherming van de consumenten versterkt uit de bus komen, vind ik dat de minister puik werk heeft geleverd, temeer daar haar ontwerp gebaseerd is op een wetsvoorstel dat ik zelf met mijn collega's had ingediend. Het is een goede zaak dat mijn tekst in een wet is gegoten, want nu zullen ondernemingen die voor bepaalde diensten te veel aanrekenen, eindelijk kunnen bestraft worden *(Applaus)*.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2599/1)

*Het wetsontwerp telt 2 artikelen.*

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**03** **Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (2600/1-4)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs la possibilité de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (1986/1-2)

### **Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

**03.01 Dalila Douifi**, rapporteuse : L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité.

Pour la discussion détaillée, je me réfère au rapport écrit. (*Applaudissements*)

**03.02 Karine Lalieux (PS)** : Je ne vais pas me répéter mais, à nouveau, il s'agit d'un projet s'inspirant d'une proposition de loi que j'ai déposée avec certains collègues. Je me félicite de ce vote car il s'agit de numéros payants utilisés abusivement par des entreprises (*Applaudissements*).

**03.03 Simonne Creyf (CD&V)** : Nous nous réjouissons, nous aussi, de l'adoption de ces projets de loi – aussi modestes soient-ils. Nous regrettons par ailleurs qu'il faille attendre huit mois avant que les propositions déposées par le Parlement ne soient examinées et qu'à ce moment, le ministre nous soumette un projet de loi qui reprend quasi littéralement les propositions. Une autre méthode pourrait être mise en œuvre.

Le **président** : Je dois admettre que je suis également sensible à cette question.

**03.04 Anne Barzin (MR)** : Comme Mme Lalieux l'a dit, ce projet vise à éviter que des clients doivent payer des suppléments importants pour leurs appels téléphoniques aux services après-vente. Le groupe MR soutient ce projet, mais le texte du nouvel article 94<sup>ter</sup> n'est pas très précis sur quelques éléments, dont la notion de tarifs d'appel

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**03** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun naverkoopdienst aan een hogere kost aan te rekenen dan deze van een geografisch nummer (2600/1-4)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun nazorgdienst duurder aan te rekenen dan oproepen naar een geografisch nummer (1986/1-2)

### **Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

**03.01 Dalila Douifi**, rapporteur: Het hele geamendeerde wetsontwerp werd eenparig aangenomen.

Ik verwijs voor het detail van de debatten naar het schriftelijk verslag. (*Applaus*)

**03.02 Karine Lalieux (PS)**: Ik wil niet in herhalingen vervallen, maar weer gaat het hier om een ontwerp dat de mosterd gehaald heeft bij een wetsvoorstel dat ik met een aantal collega's heb ingediend. Ik ben blij met deze stemming, want het gaat om betaalnummers waar ondernemingen oneigenlijk gebruik van maken. (*Applaus*)

**03.03 Simonne Creyf (CD&V)**: Ook wij zijn blij dat de wetsontwerpen – hoe bescheiden ook – goedgekeurd zijn. Wel is het jammer dat voorstellen van het Parlement bijna acht maanden moeten wachten op behandeling en dat de minister uiteindelijk dan een ontwerp voorlegt dat een haast letterlijke overname is van de voorstellen. Dat kan anders.

De **voorzitter**: Ik beken dat ook ik gevoelig ben voor deze kwestie.

**03.04 Anne Barzin (MR)**: Zoals mevrouw Lalieux al zei, wil dit ontwerp voorkomen dat klanten aanzienlijke extra bedragen moeten neertellen voor hun telefonische oproepen naar de naverkoopdiensten. De MR-fractie staat achter dit ontwerp. De tekst van het nieuwe artikel 94<sup>ter</sup> laat echter op een aantal punten aan duidelijkheid te

et aussi quant au fait que ce n'est pas le vendeur mais bien l'opérateur télécoms qui facture.

Nous demandons donc à la ministre d'informer correctement et en détail les organisations représentatives des PME et des indépendants, qui devront répercuter cette information auprès de leurs membres. Il est important d'avoir une bonne information pour mettre en œuvre correctement ces mesures qui améliorent la protection des consommateurs, de manière à éviter des sanctions.

**03.05 Freya Van den Bossche**, ministre (*en français*) : C'est une bonne suggestion. Ma réponse est, clairement, "oui".

**03.06 Trees Pieters** (CD&V) : Ces projets de loi font partie d'un des dix chantiers du gouvernement. Je tiens à rappeler à la ministre qu'elle m'a promis de me tenir au courant de l'évolution de ce chantier. Je n'ai encore reçu aucune information à ce sujet.

Le **président** : C'est noté. L'espoir fait vivre.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2600/4)

*Le projet de loi compte 2 articles.*

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

### **04 Renvoi à une autre commission**

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de loi de Mme Nahima Lanjri et M. Dirk Claes modifiant certaines dispositions relatives à l'établissement des étrangers (n° 939/1) afin de la

wensen over, onder meer wat de omschrijving van het begrip oproepartijen betreft en ook met betrekking tot het feit dat het niet de verkoper, maar wel de telecomoperator is die factureert.

We vragen derhalve aan de minister de belangenorganisaties van de KMO's en de zelfstandigen correcte en gedetailleerde informatie te bezorgen. Zij zullen die immers aan hun leden moeten doorspelen. Een goede informatie is essentieel om deze maatregelen, die de bescherming van de consumenten ten goede komen en ertoe bijdragen het aantal sancties terug te dringen, op een correcte manier toe te passen.

**03.05 Minister Freya Van den Bossche** (*Frans*): Dat is een goede suggestie. Ik antwoord daar volmondig "ja" op.

**03.06 Trees Pieters** (CD&V): Deze wetsontwerpen maken deel uit van een van de tien werven van deze regering. Ik wil de minister eraan herinneren dat zij mij beloofde dat ik op de hoogte zou worden gehouden van de vorderingen van die werf. Ik heb nog niets ontvangen daarover.

De **voorzitter**: Dat wordt genoteerd. Hoop doet leven.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2600/4)

*Het wetsontwerp telt 2 artikelen.*

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

### **04 Verzending naar een andere commissie**

Op verzoek van de indieners stel ik u voor het wetsvoorstel van mevrouw Nahima Lanjri en de heer Dirk Claes tot wijziging van een aantal bepalingen over de vestiging van vreemdelingen (nr. 939/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de

joindre au projet de loi sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (n° 2565/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

À la demande de Mme Annemie Roppe et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 25 octobre 2006, je vous propose également de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique la proposition de loi de Mme Muriel Gerken modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises (n° 2229/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

#### **05 Prise en considération de propositions**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de MM. Philippe Monfils et François-Xavier de Donnea, Mme Jacqueline Galant et M. Denis Ducarme modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (n° 2718/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice.
- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine et Thierry Giet et Mme Jacqueline Galant modifiant l'article 18 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (n° 2719/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et

Maatschappelijke Hernieuwing, teneinde het toe te voegen aan het wetsontwerp betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (nr. 2565/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Op aanvraag van mevrouw Annemie Roppe en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 25 oktober 2006, stel ik u eveneens voor het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerken tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren (nr. 2229/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

#### **05 Inoverwegingneming van voorstellen**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen :

- het wetsvoorstel van de heren Philippe Monfils en François-Xavier de Donnea, mevrouw Jacqueline Galant en de heer Denis Ducarme tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (nr. 2718/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.
- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Thierry Giet en mevrouw Jacqueline Galant tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nr. 2719/1). Het wordt aanhangig gemaakt

de la Fonction publique.

bij de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

### **Demande d'urgence**

**05.01 Daniel Bacquelaine (MR):** Je demande l'urgence pour le traitement de la proposition n° 2719 modifiant l'article 18 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Cette proposition vise à modifier le calendrier fédéral pour la désignation des conseils de police, incompatible avec la date d'installation des conseils communaux, en tout cas en Région wallonne.

Le **président**: Pas d'observation? (*Non*).

*L'urgence est adoptée par assentiment.*

**06 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux cadres linguistiques auprès de l'Orchestre national de Belgique et du Théâtre royal de la Monnaie (2405/1-3)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Ortwin Depoortere à l'article 2.(2405/3)

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 12  | Oui         |
| Nee               | 110 | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 122 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Ortwin Depoortere à l'article 4.(2405/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 1*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

**07 Ensemble du projet de loi relatif aux cadres linguistiques auprès de l'Orchestre national de Belgique et du Théâtre royal de la Monnaie**

### **Urgentieverzoek**

**05.01 Daniel Bacquelaine (MR):** Ik vraag de urgentie voor de behandeling van het voorstel nr. 2719 tot wijziging van artikel 18 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. Dat voorstel strekt ertoe de federale timing voor de aanstelling van de leden van de politieraden te wijzigen, omdat die niet te verzoenen valt met de datum van het aantreden van de gemeenteraden, althans in het Waals Gewest.

De **voorzitter**: Geen opmerkingen? (*Nee*)

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

**06 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de taalkaders bij het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntchouwburg (2405/1-3)**

Stemming over amendement nr. 1 van Ortwin Depoortere op artikel 2.(2405/3)

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 12  | Oui         |
| Nee               | 110 | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 122 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 2 van Ortwin Depoortere op artikel 4.(2405/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 1*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

**07 Geheel van het wetsontwerp betreffende de taalkaders bij het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntchouwburg (2405/1)**

**(2405/1)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 110 | Oui         |
| Nee                      | 11  | Non         |
| Onthoudingen             | 1   | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.(2405/1)

**07.01 Luc Sevenhans** (Vlaams Belang) : J'ai voté non.

**08** **Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et instaurant une interdiction d'augmenter le prix d'un produit ou service en raison du refus du consommateur de payer par domiciliation bancaire ou de recevoir ses factures par courrier électronique (2599/1)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 122 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**09** **Projet de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur afin d'interdire aux vendeurs de facturer les appels téléphoniques vers leurs services après-vente à un coût supérieur à celui d'un numéro géographique (2600/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Vote 3)*

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

## **10 Adoption de l'agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 110 | Oui         |
| Nee                      | 11  | Non         |
| Onthoudingen             | 1   | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2405/1)

**07.01 Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Ik heb tegen gestemd.

**08** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en tot instelling van een verbod om de prijs van een product of dienst te verhogen omwille van de weigering van de consument via bankdomiciliëring te betalen of zijn facturen via elektronische post te ontvangen (2599/1)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 122 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**09** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de verkopers te verbieden telefoonoproepen naar hun naverkoopdienst aan een hogere kost aan te rekenen dan deze van een geografisch nummer (2600/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 3)*

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

## **10 Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée. Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*La séance est levée à 18 h 56. Prochaine séance le jeudi 9 novembre 2006 à 14 h 15.*

*De vergadering wordt gesloten om 18.56 uur. Volgende vergadering donderdag 9 november 2006 om 14.15 uur.*